MISSION 6E · FRANÇAIS · ÉTUDE DE LA LANGUE · P3

Les niveaux de langue en CM2 : leçon, exercices et évaluation

Mission 6e

CM2 | Difficulté ★★★ | 35 min | Objectif : Choisir le bon niveau | Vidéoprojection

Compétence visée (programme) : Identifier les niveaux de langue

Nova te résume l'essentiel

- Nova te l'explique : on ne parle pas de la même façon avec tous les interlocuteurs ni dans toutes les situations.
- Le langage familier, le langage courant et le langage soutenu permettent d'adapter tes mots à la personne et au moment.

▸ Pour bien choisir, observe à qui tu t'adresses, où tu es et ce que tu veux dire.

La leçon

Pourquoi change-t-on de façon de parler ?

Tu n'utilises pas toujours les mêmes mots. Quand tu retrouves un camarade dans la cour, tu peux lui dire : « Salut, ça va ? » Si tu écris à la directrice de l'école, tu choisiras plutôt : « Bonjour Madame, je souhaiterais vous poser une question. » Les deux phrases servent à communiquer, mais elles ne conviennent pas à la même situation. La façon de parler ou d'écrire change selon la personne à qui tu t'adresses, le lieu, le moment et la situation.On appelle cela les niveaux de langue. Il existe trois niveaux principaux : le langage familier, le langage courant et le langage soutenu. Aucun niveau n'est « meilleur » dans tous les cas. Chacun a son utilité. Le langage familier peut convenir entre amis proches. Le langage courant convient dans la plupart des échanges de la vie quotidienne. Le langage soutenu est utile dans une situation très polie, officielle ou dans certains textes littéraires.Pour choisir le niveau adapté, pose-toi trois questions : À qui est-ce que je parle ? Dans quelle situation suis-je ? Est-ce que je parle ou est-ce que j'écris ? Par exemple, tu peux employer «

Passe-moi ton cahier » avec un camarade. Pour demander la même chose à un adulte que tu connais peu, tu diras plus volontiers : « Pourriez-vous me prêter votre cahier, s'il vous plaît ? » Le message est proche, mais les mots et la forme de la phrase changent.

Les trois niveaux de langue

Niveau de langue	Quand l'employer ?	Exemples de mots ou de phrases
Familier	Avec des amis proches ou des personnes de confiance, dans une conversation détendue.	bouffer ; bagnole ; J'ai la trouille. ; T'as vu mon sac ?
Courant	Dans la vie de tous les jours, à l'école, avec des adultes ou dans un message simple et poli.	manger ; voiture ; J'ai peur. ; As-tu vu mon sac ?
Soutenu	Dans une lettre très polie, un discours, un texte littéraire ou une situation officielle.	se restaurer ; automobile ; Je suis effrayé. ; Auriez-vous aperçu mon cartable ?

Reconnaître le langage familier

Le langage familier est employé surtout à l'oral, entre personnes proches. Il est rapide, spontané et parfois amusant. Certains mots familiers sont des mots raccourcis : « un prof » à la place de « un professeur », « une télé » à la place de « une télévision ». D'autres mots appartiennent à la conversation entre amis : « un vélo » peut devenir « un biclou » et « une voiture » peut devenir « une bagnole ».Le langage familier peut aussi modifier la construction des phrases. À l'oral, on entend : « T'as fini ? », « J'sais pas », « Il est où ? » Les mots « tu », « je » ou « ne » peuvent être raccourcis ou oubliés. Dans une phrase écrite pour l'école, il vaut mieux écrire la forme complète : « As-tu fini ? », « Je ne sais pas », « Où est-il ? »Attention : familier ne veut pas dire impoli. Dire « Salut » à un ami peut être tout à fait poli. En revanche, certains mots sont grossiers, blessants ou méprisants. Évite-les, même avec des amis. Le respect reste nécessaire dans tous les niveaux de langue. Si tu hésites, choisis le langage courant : il est clair, poli et compris par tous.Repère aussi les expressions très orales, comme « c'est chouette », « j'en ai marre » ou « il pleut des cordes ». Elles ne sont pas forcément incorrectes, mais elles ne conviennent pas toujours à un courrier officiel. Dans une demande adressée à un adulte, remplace par exemple « J'en ai marre d'attendre » par « Je trouve l'attente longue » ou « Je souhaiterais connaître la réponse ». Tu conserves ton idée, tout en adaptant ta formulation.

Les indices du langage courant et soutenu

- Le langage courant utilise des mots simples, précis et polis. Il convient à une conversation avec un adulte, à une réponse en classe, à un message ou à un récit. Exemple : « Bonjour, pouvez-vous m'indiquer la salle, s'il vous plaît ? »
- Le langage soutenu emploie un vocabulaire plus recherché et des phrases souvent plus longues. Exemple : « Auriez-vous l'amabilité de m'indiquer la salle ? »
- Dans le langage soutenu, tu peux rencontrer des mots moins fréquents : « demeurer » pour « habiter », « acquérir » pour « acheter », « observer » pour « regarder », « s'alimenter » pour « manger ».
- Le mot « vous » aide souvent à montrer la politesse. Pourtant, il ne suffit pas à rendre une phrase soutenue. « Vous venez ? » est une phrase courante. « Accepteriez-vous de venir ? » est une formulation plus soutenue.
- Une phrase soutenue n'a pas besoin d'être compliquée. Elle doit surtout être précise, correcte et adaptée. Évite de remplacer tous les mots simples par des mots difficiles.
- Dans un roman, un personnage peut parler familièrement tandis que le narrateur emploie un langage courant ou soutenu. Observe qui parle avant de décider du niveau de langue.

La règle de Nova : adapte ton message

Choisis un niveau de langue selon ton interlocuteur et ta situation. Entre amis proches, le langage familier peut convenir. Avec un adulte, dans un travail scolaire ou dans un message important, préfère le langage courant. Dans une lettre officielle, un discours ou une demande très polie, le langage soutenu peut être utile. Ne classe jamais une phrase sans regarder son contexte : « Bonjour » peut convenir dans plusieurs situations, tandis que « Wesh » ne convient pas à un message adressé à la mairie.

Transformer une phrase pas à pas

Tu peux passer d’un niveau de langue à un autre sans changer le sens principal de la phrase. Commence par comprendre exactement ce qui est dit. Ensuite, repère les mots familiers, les mots raccourcis et les tournures orales. Remplace-les par des mots adaptés. Enfin, relis la phrase pour vérifier qu’elle est correcte et polie.Prends la phrase familière : « File-moi ton bouquin, j’ai pas pigé l’exercice. » D’abord, comprends le message : la personne demande un livre parce qu’elle ne comprend pas l’exercice. Puis remplace « file-moi » par « prête-moi », « bouquin » par « livre » et « j’ai pas pigé » par « je n’ai pas compris ». Tu obtiens une phrase courante : « Prête-moi ton livre, je

n’ai pas compris l’exercice. » Tu peux aussi la rendre plus polie tout en gardant le tutoiement : « Pourrais-tu me prêter ton livre ? Je n’ai pas compris l’exercice. » Cette phrase reste cependant un langage courant poli : le conditionnel adoucit la demande, mais les mots et le tutoiement demeurent simples. Pour obtenir une véritable formulation soutenue, il faut en général vouvoyer la personne et choisir un vocabulaire plus recherché, par exemple : « Auriez-vous l’obligeance de me prêter cet ouvrage ? Je n’ai pas saisi le sens de cet exercice. »Tu n’es pas obligé de transformer chaque mot. Parfois, une seule expression montre déjà le niveau de langue. Par exemple, dans « J’aimerais savoir si vous êtes disponible », les mots sont courants, mais la phrase est très polie. À l’inverse, « T’es dispo ? » est familière parce que les mots sont raccourcis.Fais attention au sens des mots. « Bagnole » et « voiture » désignent le même objet, mais « automobile » peut paraître plus soutenu. En revanche, tous les mots ne possèdent pas trois équivalents parfaits. Cherche avant tout une phrase naturelle. Le but n’est pas de parler de façon compliquée : le but est de communiquer clairement avec la personne qui te lit ou t’écoute.

Avant de rendre ton texte

- Relis le destinataire : un ami, un camarade, un adulte, une personne que tu ne connais pas ou un groupe.

- Vérifie les salutations. « Salut » est familier ; « Bonjour » est courant ; « Madame, Monsieur » convient à un message formel.
- Remplace les mots raccourcis dans un écrit scolaire : « t'es », « j'suis », « y a », « prof » ou « télé » peuvent être remplacés par des formes complètes selon la situation.
- Ajoute une formule de politesse quand elle est nécessaire : « s'il vous plaît », « merci », « cordialement » ou « je vous prie d'agréer mes salutations » selon le contexte.
- Ne te moque jamais d'une personne à cause de sa façon de parler. Les niveaux de langue servent à s'adapter, pas à juger.
- Nova te prépare pour l'entrée en 6e : savoir varier ton langage t'aidera à mieux comprendre les textes et à mieux rédiger tes messages.

Exemples résolus

Identifier un niveau de langue

Énoncé. Classe la phrase suivante : « T'as capté la consigne ? »

1. Repère le mot raccourci « t'as », qui remplace « tu as ».
2. Repère le verbe familier « capter », employé ici à la place de « comprendre ».

3. Observe que la phrase ressemble à une conversation entre camarades.

Résultat : La phrase est de niveau familier. En langage courant, tu peux dire : « As-tu compris la consigne ? »

Adapter une demande à un adulte

Énoncé. Transforme la phrase familière : « File-moi une feuille ! »

1. Comprends la demande : la personne veut recevoir une feuille.

2. Remplace « file-moi », qui est familier, par un verbe courant et poli.

3. Ajoute une formule de politesse adaptée à un adulte.

Résultat : Tu peux écrire : « Pourriez-vous me donner une feuille, s'il vous plaît ? »

Distinguer courant et soutenu

Énoncé. Compare les phrases : « Je cherche mon frère. » et « Je suis à la recherche de mon frère. »

1. Les deux phrases ont le même sens principal.
2. La première utilise des mots simples et directs.
3. La seconde emploie l'expression plus recherchée « être à la recherche de ».

Résultat : « Je cherche mon frère » est courant. « Je suis à la recherche de mon frère » est soutenu.

Les astuces de Nova

Le détecteur de destinataire

Nova active son détecteur : avant d'écrire, imagine la personne qui va lire ton message. Plus la situation est officielle, plus choisis des mots polis et précis.

Le test de l'adulte

Si tu ne dirais pas cette phrase à un adulte que tu connais peu, elle est sans doute trop familière pour un travail scolaire.

Le mot raccourci

Quand tu repères « t’as », « j’suis » ou « y a », allume ton voyant : la phrase est souvent familière.

Mes exercices

1 Repère le langage familier ★☆☆

Indique le niveau de langue de chaque phrase.

1. J’ai la trouille.
2. Je suis inquiet.
3. Je suis fort préoccupé.

2 Relie les équivalents ★☆☆

Associe chaque mot familier au mot courant qui lui correspond.

1. bouquin

2. bagnole
3. bouffer
4. frangin

3 Vérifie tes idées ★☆☆

Réponds par vrai ou faux.

1. Le langage courant convient dans de nombreuses situations de la vie quotidienne.
2. Le langage familier convient à une lettre officielle.
3. On peut changer le niveau de langue sans changer l’idée principale.